

UKUBONGA AMAKHOSI KING MABHOKO III



Uku Bonga kwa Mahlangu.

Amakhosi.

Ikomo yekhethu! : ya Mafana,
Ye mvunze emdhlane, ya mabonane atholane,
Ya mathandana, mhlana injogo i khona.

Ikomo yekhethu! : ka Musi,
UMusi ka Mhlanga, komo ka Nanasi.

Ikomo yekhethu! : ka Dhlomu,
Ka Skhuba, ka Ngubutkazi;
UNgubutkazi, o ze eBunguni.
UDhlomu, w' enhlw' ende esesangweni.
U nga sa i ku phalelwa.
Ngathana amaNala i nga bi mayekethe,
UDhlomu a nga s'akhtie egongolweni.
Kwa wela madoda, kwa wela zinkomo,
Mhla abefazi i nga bandakazani;
Mhla abokomo ba lala, ba nga ka sengwa,
Mhla abantwana ba lala embelekweni;
Mhla madoda a nga balisa.
Kw'enyuka madoda, kwa sala zinkomo,
Zinkomo za liwa, za iwologohlo.

Ikomo yekhethu, e ya betha uhango ngenzansi;
Ya thath' umlilo, ya thath' amasego,
Ya thath' imbiza yo ku pheka;
USkwende Hlungwana wa boNdllovu!
Sa bamba umbo, sa u goduza,
Sa ze sa bamba no kwa Nanasi,
Usutyana masumane,
Mandandathu nga we nyathi
Lobu nonye nge lomkhombo.

Umlindi umduna we dzukwezi,
Lapho izilo zoke zo sabela;
Ku sabela izingwe na bongolonyama,
Ku sabela abomamba na bohlatshu,
Ubuhlakana ba kokoni, ba gama.
Umavuka a sa bona, ku Ndzunza,
UQwanguvana, ubuso a bu na ndungo.

UMxetshe! umkhulu ka Ndzunza,
USomdubuse ka Ndzunza, iNdebele.
U phambanisa madholo njenge ndhlovu.
Ulenjana ka Ndzunza u dhle
Ulenjana ka bu Khukhula,
Wa sala lenjana ka Ndzunza.
Indhlovu ehla nyovane entabeni,
I saba uku fulathela inkhokhokho;
Indhlovu i hlabe ezihlalele —
U ya i hlaba ihloko, u ya i banga
U i hlabe umhlandla u vele : USomakhokhokho!

Ikomo yekhethu! : ka Magoboli ka Mxetsha,
Umunjana lo s'ehla kw' Endubasi;
Umfazi a u sela a bhinjidelwe;
Indoda i u sele i nye isiboyo;
A ye wa u sela umnga umne wabo
Wa nye isiboyo, umnga Ndobelo.
Uzipho limeva, li nkhokhokho,
Li nga li nga wa phandhla amathumba endoda.
Si hleka na ngwe sabo noMagenge,
E si hleke no Nxaku ka Mbudhuma
UMbudhuma u hleka n'angwe,
E ya ku hleka no Magoboli ka Mxetsha.
Ikomo za komonye bo noMagenge.
Impungutshana e buthusu bu kwa Uba,
A ba yi khoselanga uku i ambatha ingubu,
Ba ya i khosela izala za macichina.
Si saba imvundhla za Mavutha,
Abokhubula ka Tyesi, ngo khubula imizila.

Ikomo yekhethu! : ka Bongwe bo Magoboli,
UBongwe u nyana, amadod' a bomvu.

Hloko ye Mamba Hlakahlaka Lemikhonto Zikhali Zama Ntunqwa



U ze wa mnyama ne nxusa lo ise.
Usonyama u dhlwa umhluzi u nga ka loyi,
U zaba abalandi uku phangalala,
Umabeza a mnyama kwa loba, uBongwe wa Magoboli.

Ikomo yekhethul: ka Sindeni bo Magoboli.
USindeni, ngo ku sind' amadoda.
Itye i dendeka li kwa Mloyi.
Igobo kw'enyuka i ya dendeka;
Bolekani zidlawa ku bafuthi no kwenyula
Iitye, e li dendeka kwa Mloyi;
Indubakazana lezibondo, uMabona
A bulawe njenge zinyamazana.

Ikomo yekhethul: ka Mahlangu,
Ingono e mazumane, e ya zuma kwa ze kwa sa;
U nga si ngalela ebuSuthwini,
Abanye ba ngalela emakhobongweni.
Uzembe le msanu ko ka Sitwana,
A ku zembe lo gawula imithi,
Lihlahla, imbombo, ya madoda,
Li ya ku phuma, mhlana inyama i khona ku Mahlangu.

UPhaswanal u m dzuk' ekonyeni,
A dzuk' ebantwini;
U m bophe inkomo na bantu;
Umdanyana ya Madandala;
Udhludhlu, Somakhawula,
Inkani za many' amadoda.
Umasihika ne kokorombo ye zaba,
Umnino kokorombo a sale, a yi khalela,
U vuse umnyele njenge kukhu.
UPhaswana umdhlabu, o no masinya u khale,
U ya lila u thi: u muhle, ka m boni emnyango,
Kanti yena a m bonako.

Ikomo yekhethul: ka Maridhifi wa ko Ndamase;
Umaroba limenze, inkuni z' omle.
Ugoku duna, o nga sa i kw'enzani?

U buse wa ba danisa; usonyoni hai hai!
Usonyoni i lindwa ku Maguwe phezu
Na ku Mapindhlala, uMaridhifi.

Ikomo yekhethul: ka uMzautiswa,
We khwe li xubero, i phinda ya ko Maxotsha
U khawule wa ko Maxotsha.
U nga be u lingile usonunu,
U za ku zondeka kwa Makoro, kwa Mkelangana.
Ingolonyama ya ko Maxotsha,
Ya khupha izingolonyama, ya sala yona ingolonyama
Ya ko Maxotsha, uSonunu.

Ikomo yekhethul: ka Mgwezana wa bo Maxotsha.
Uhlangu u dhabule udhaka, e zinye zi linga
Zi wela izibuko li ka Mashala, Muridhifi.
Li wela ipongo, la wela ingolonyama;
Ku ze kwa wela no mtwanyana oko Sibana;
W'enyuka isiyengana, uSombiwa;
Si yenga umtwanyana oko Mabheana
Wa ri khobya-khobya,
Wa m nika inaka na maza, w m nika umhlangala
Ya m luma uMakhobunyakana.
Ku nga wi yena, ku we Ndokose, uSomkakama,
Ku we mahleba lilo le silwane.
Usonraka, mdwadwa wa Malingwana;
Usonraka, u ya kwa nge zimpingahlolo.
UMgwezana u mktwadhlatkwadhla; umutya a u sukwa.
Ihohle ya ko mthunywa, a li yi ku lwa na thole;
Nembala, a li ukulwa ne thole, uMgwezana kwa Maxotsha.

Ikomo yekhethul ka vule ba ngene wa boMalibu,
UDzele amalawu, uSombule;
A zi pheke zi suke, Sombule, ukushona kwe langa.
Igene e bonvu e kwa sakazana,
Umqobosi u thungwa mavilekazi;
Inceme iya thungwa izikhuthalikezi.
U m bone zinkomo ege mlambo;
Na nje a nga zi bone ege mlambo.
A zi pheke zi suke, Sombule, ukushona kwe langa.

Ikomo yekhethul ka vule ba ngene aboThombeni
Umilo wa uMgula, inkomo e nangalabi eMeyasseni;
Li khambe, li ngene umindo we zikala,
Umasingilili wa bo Siquwe, njenge ndhlovazana.
Uhanga sikinya: umhlanga
Ku boSoxwari wa Madhlala
Wa ndakana ku boSirikana
Si ka Kama na ku boShonkana;
Li tshaba no Ngulungulu wa Mavutha.
U m shiye zindlu zi nga ka valwa;
Angani ya ko Qoli wa i vala
USobethetheni? isirudhla sa matye,
E sa rudhla indlu; sa rudhla ubalelo.

Ikomo yekhethul ka vule ba ngene abo noTyani,
UMagodongo wa bo ngonyama.
Indhovu i khambe, i me ngomuthi ematyaneni;
Ba thatha isihlangu, ba yi phalalela,
Ba be ya thi ncinci, ba yi sukela,
I bhekise umboko kwa mahlazzi,
Umahlazi e nga ka kwa lidzuku;
Ihlangu e se nzima u m dhabula valo,
Isihlangu si bomvu u m qinisa valo,
Sa se sa qinisa ba kwa Mahllokola.
Isilo, e sa dhla umka dade wabo,
UMasosela, u dade wabo; indoda
Wa dhla umnga Bhonwana, uMbandini.
Li kidikidi eli kamurexu wa ndo
Xoka tlou, kelang si thi: lisi, si bi, a li lenuxi;
Meywetya la tswana thamaxana na se tlane,
Ya ba ji khomo; u shiya na se tlane,
U tlo u nwa ugamela ba rumeletye.
Bangwana ba Mapewul i khani meisi,
Isi m hlapiise mahlweni.
Bangwana ba Mapewul ni ya thathala
Li tya li nawa na ri tloo ka beka;
Tyiya nawa tye ka ri neya murwasiboko, uMaridili.
Tianka leli li ntsu la ka Matlaku Makoro.
Lo xu nwa kae? lo xu nwa madi re xu fenye tsa bathu.
Tata ko Mtsabi, u ri ki tswetse sisinya,
Kanti sisinya ki yena,
U tsamaya e sinye mitisi ya bathu.

Bangwana ba ra nyati, li ri hihhi
Ka hikotsana e ri xubetywana;
A li sa i tswari ki nyonyana ya pula;
Tloxo wa yono ya li pote;
I ka ke nra ka banne ba moPoXori.
Tata ka Mtsabi i ba ba kang? ba be ka ri kwata;
Rikhomo, ikhomo li ye kae? li tyero ke Mrimo,
Wa hlanya uSomtsabi.

Ikomo yekhethul ka bo uSehla wa boMalanga.
USehla bu ngene nge koro ya Meyassa, uSomzibuse.

Ikomo yekhethul: ka pungushe,
E bombo li ka Maza;
I khambe i zikhalela ya thi:
Umuzi ka baba u khawukile,
A si ku khawuka, ku nyangeka.
Ipofo umsikhla uSomakala, e ya sikhla
Ulbombo lu ka Maza be ya lu bona.
Umtanu nga Megenu wa Mgagadha;
Intanu i dhule isihlangu i se tyete, uSondei.

Ikomo yekhethul: ka silembe sa boPhikwa;
UmaXakanisa wa boPhikwa; ikomo e siyaka abalusi;
Isihlangu mathetha njengo koko;
U indhla za mazombe njengo bunyonyo,
Na u ya ku dhla inyanga ye zulu ya kwa Sondimba.
Umvuna zoke ka Magodongo, a ka si yi kw'ala indaba;
Indaba ka Piti, ka Siyweddi;
Wa i vumelelani indaba ka Flanisi?
Indaba ka Tyilwani, wa i vumelelani?
Indaba ya zindandane, wa i vumelelani?
Inthini i dhunge amanzi Endubasi
Kwa ku ya kw'emuka umfundisi zimvalo.
Hlambal u dhl'amehashi wa Belungu.
Wa dhla ka Flanisi we Ntlolo;
Imbiza i phekwe eNkwaliye phezulu,
I phuphume, ya shisa umthoko (usiba uma khomba).
Lapho u ya khona uMkanande wa kithi,
U nga sa i ku shiywa nga majaga;

U dhlá amabutho ka Magabutana,
 Wa wa dindela u nga mabibi we zindhlele,
 A ka ba ndaba za lutho. Sigege si manyama
 A si gege se zinkomo si dhlá amadoda,
 Xotya lu manyama, amanye a ya khanya,
 Buisa ubuyani b'ambethe inxaxa,
 Bambethe umntye no kwa na phapho.
 Si lwa ne nkunzi endathu, yo buthathu u i bulale,
 U sale, u lwa na madoda amabiji.
 Indaba i no songo, ba i songela,
 Kanti wena u songele ukw aphula
 Ungobo wa majaga a sedidini.
 Kwa Mabogo a ku valwa nga lutho,
 Ku valwa nga makhanda wa majaga a sedidini.
 Maphosa unkhondo, u zondwa eSwazini;
 U zondwa u no boMswazi, o qhatha e zi bonvu.
 A nge zi khwalakhwala. Ijosi li bonvu,
 A li bonvu' uku gwaza zinkomo,
 Li bonvu' uku gwaza maSwazi,
 Li bonvu' uku gwaza beSuthu.
 Indlovu i khambe kwa Ndiase esangweni,
 Ba yi bonile ngo Mgoga ku sisa.
 A ku mshinane a li nawana,
 A ri thi a tsene ka si wana
 Si tabeni ka rapipi-shitana.
 Kanti makha la thi: ani hlabane,
 A ri ka khabe ku hlabana ri tsukutla,
 Mapeise mitsi motho na ri khotsana tsa xaxa.
 Maotho a ku mamalele maphahleni.
 O mtala umurudhla basinya,
 U tswana na ri batho ba henu,
 U tswana na ri kwalipha na ri umkwanyana,
 Na ri ngwana xaxu, na u ya xaxa Shikla.

Ikomo yekhehu: ka Mkhophuli.
 Ujosi u khamisa Madhela ka Ndaba.
 U dhlá zinkomo, wa shiya madoda;
 Wa thi: amadoda a ku w'ambatha ingubu,
 U za wa sikele zihlangu za ma ezuka.
 Mabubulani sa ndhlezane ye nyathi;
 Wa babulela umuntu, u nga m boni,
 Kanti wena u m bonako,
 U nqume ngo Jeke emhlalangomo,

Inkuni nge zo bande, nge zo gekeza;
 Masahlela u gonde ekhenu ke si ka Pondo.
 Nyanda ya Mabhode u boshwe, wa hlala.
 I-gaba li wela isidaga, wa hlala.
 UMkhophuli ijosi u khamisile, wa thi:
 Igazi khona, e li nga i kw'ehla nga makhala.
 Na ba ka Mshweshwe ba ya buza, be thi:
 UMkhophuli u nganga nani? Ba thi:
 UMkhophuli u nga nge pondo ze thole.
 Imbuya e macepe e mahle, ba za yi kha na ba buyako;
 Si buyele ekaya, si sutle ngayo umlomo.
 Matebula a dindela njenge sizizi,
 S'ona mathumbu u kw'athaza.
 Imizi i ya phethela e nkhuur i zwakala nge mdhumo.
 U tyili ya kwa Kosi, utyili ya nga ka nungwa
 Ze makhosana amanengi, za bu
 Mrwatyanbove ne za Mramgwayane;
 Amathanga a mahle, u nga ngu mdwanyana,
 Amathanga a mahle, a fanele uku fetywa, uSonganibona.

UNgangazil: izulu la Magengane,
 Umhlole we zinkomo, o phakamako;
 Abahloli be zinkomo be guga nga madholo.
 Imbabala ya kithi, i ya kw'azi uku thubela,
 I thubela na maswandle ya boNdaba,
 Li thumba li nga dhlá na bo ri: na ndlovu,
 Kwa be ku dhlá na boMboromoro,
 E balavu zi nga mashoba we zinkomo.
 Sifigane sa kithi u ya pha, u ya phosa,
 U phe lo phandhle no semnyango, qakazela abantwana,
 A be mkhosi, inyama somagavuvu.
 Idwala ya kithi, abantwana ba ya i khwela, ba ya shelela;
 Li khwele uMbanbose no noZithupha.
 Cibi li ku Mhlopheni phezulu, a li phuzisi zinkomo,
 Li phuzisa amadoda. Ngi yi thath'aphi
 Ikabi, e nga ngo Ngwana ngi yi jube intambo,
 Ngi yi bhokise ezulwini? uSomnyukazi.

UGiryal: u m phezeni ka Mabhogo
 Isimemo so didi na bandwana.
 Ikomo fana, ba za ku banda magawu;
 No nge na gawu ku za ku banda entanyeni;

Indoda i khambe nge nsimbi endhlini wa boPawula.
Umkhosi u lile egegeni; umkhosi u lile
Kwa Mazimela kwa Pondo. Mahlikisa wa kithi,
O nje ngo tyani be zinkomo zi thi:
Zi bu dhla i be zi bu hlikisa, uSomtyongweni.
[Ku si lwana ne kunzi embili njengo ise.
Haif haif nyoni! E lindwako, ba i linde kwa Maguwe
Na kwa Magwedhlana. Lo khuphe k'opha lwe zikhali,
O nyabela intendele, le si kani bo noMadhlovu.
Inkanka ya kithi, inkanka ya bo noMadhlovu,
E yala ukufa, inkanka zoke zi fa na mabala;
UNyabela umkhokhobela zinkomo zo duze,
Loku wa khokhobela zinkomo se na dhla.] 1)

Fene!: mehlo a zinjonjo. Indhlovu i dhabuke
Ko Mkhina esangweni, ba yi bona koMgoga ku sisa.
Indhlovu i dhabule, hlangana ne komokazi ne Busmane.
Ithole ka Mkhophuli li hlezi eGaline,
Li ya ku bona izizwe ukw'andelana,
I be u ya sa hlela, wa be u ya i nika eGaline ye sibili,
U i nika ka baNtambo-esi-bonvu,
O s'ehla no se nzansi. Ku ya ku thi:
O s'enzansi a bhok'enhla, no s'ehla a bhok'enzansi.
Langal phuma, si k'othe, si ya k'otha
Emagumeni ku boMgali.
[I banjwa, li hlala e la bo no si botywa;
Insiza, e ya vela eNkankala i ya si khubela.
U no hlaba amajaga inyama,
Amajaga a nga sa i tholi.] 1)

Ikomo yekhethu! ya kwa sibumbu so lu-cici,
So butshelezi, si nga hlong'ulunza, si nga dhabuka.

Jek in 20 is het paard van de koning en Mboromboro
in 21 is president Burgers.

1) Wat tussen [] staat is een variatie van bonga,
die in het westen voorkomt.



GOVERNMENT NOTICE

THE PRESIDENCY

No. 1027

5 November 2010

RECOGNITION OF KINGSHIPS AND KINGS IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

In terms of section 28(B) read with section 2A of the Traditional Leadership and Governance Framework Act, 2003 (Act NO. 41 of 2003) (the Act), I Jacob Gedleyihlekisa Zuma, President of the Republic of South Africa, hereby recognize the following Kingships and Kings:

KINGSHIPS

1. AbaThembu
2. AmaXhosa
3. AmaMpondo
4. AmaZulu
5. AmaNdebele of Manala and AmaNdebele as a whole
6. Bapedi ba Maroteng

KINGS

- : King Buyelekhaya Zwelibanzi Dalindyebo
- : King Mpendulo Calvin Sigcau.
- : King Zanozuko Tyelovuyo Sigcau
- : King Zwelithini Goodwill Zulu
- : King Enock Makosonke Mabhena

In terms of section 2A of the Act, I hereby recognize the following kingship

KINGSHIP

1. VhaVenda Kingship

In terms of section 28 (9) of the Act, I further hereby recognize the following deemed kingships and kings, which recognition will lapse on the death of the incumbent king or as provided in terms of section 28(9) (c) of the Act:

- | | | |
|--------------------------|---|--|
| 1. Batlokwa ba Mota | : | King Lekunutu Cavandish Mota |
| 2. AmaRharhabe | : | King Bangilizwe Maxhobayakhaw'leza Sandile |
| 3. AmaMpondo of Nyandeni | : | King Ndamase Mangaliso Ndamase |
| 4. Bakwena ba Mopeli | : | King Mopeli Thokoane Mopeli |
| 5. Ndzundza-Mabhoko | : | King Mbusi Mahlangu |

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this 3rd day of November, Two thousand and Ten.

Mr. JG ZUMA

PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA



Court rules on amaNdebele kingship

Sizwe Sama Yende 2016-10-02 06:00



A 32-year-long fight for the throne of the amaNdebele kingship in Mpumalanga may finally be over following a Pretoria High Court ruling that has effectively dismantled the two centres of power.

The court has entrenched King Makhosonke Mabena II as the only king of amaNdebele, according to the findings of the Nhlapo Commission.

Former president Thabo Mbeki appointed the Nhlapo Commission in 2004 to solve all clashes and misunderstandings about traditional leadership, and to determine the rightful heirs to the thrones to restore traditional leadership into its original form.

Despite the Nhlapo Commission's finding, President Jacob Zuma declared Mbusi Mahlangu as a "deemed king" of the kingship of Ndzundza Mabhoko in the Government Gazette on November 5 2010.

This did not sit well with Mabena, who then approached the court to set Zuma's decision aside. Judge AC Basson ordered early this year that Zuma's notice be set aside.

Cooperative Governance and Traditional Affairs Minister Des van Rooyen and Mahlangu, however, applied for leave to appeal the court's order.

Basson dismissed their leave to appeal on September 23 with costs on the basis that they had no prospect to succeed in another court.

The court said that Zuma was bound to implement the Nhlapo Commission's decision and found that the "president acted outside his powers to issue the notice".

The ruling means that Mahlangu is dethroned as a second king in Mpumalanga and his perks might be greatly reduced.

Mahlangu and Mabena each got a Mercedes-Benz ML 500 from the Mpumalanga department of cooperative governance and traditional affairs, while other traditional leaders of a lower status were bought Toyota and Ford 4x4s.

Government pays each king a salary of R1.03 million a year, while senior traditional leaders get R188 424. There is also a budget for cultural events and administration.

Department spokesperson Tsakani Baloyi was unable to respond to written questions to clarify if Van Rooyen would challenge Basson's order. Baloyi said that she forwarded the questions to the relevant officials in the department.

Mabena's spokesperson, Prince Msiningwa Mabena, said the king would wait for due government processes to be concluded before starting a process to unite amaNdebele.

"Ingwenyama [the king] will call an indaba to unite amaNdebele from all parts of South Africa. That won't be easy because amaNdebele have been divided, but he will exercise perseverance to accommodate dissidents," Prince Mabena said.

AmaNdebele have been having two kings created by the former KwaNdebele homeland government since 1984.

King Makhosonke Mabena II of the amaNdebele akwa Manala has his offices in KwaMhlanga, while King Mbusi Mahlangu of amaNdebele akwa Ndzundza Mabhoko resides in Siyabuswa.

The Nhlapo Commission's report was released in 2010. It established that the Ndzundza Mabhoko were a junior house, which did not have a kingship. The commission established that the amaNdebele kingship resided with King Makhosonke Mabena II.

After its work, the commission determined that South Africa had seven kings – Mabena, Buyelekhaya Dalindyebo (abaThembu), Goodwill Zwelithini (amaZulu), Zwelonke Sigcau (amaXhosa), Zanozuko Sigcau (amaMpondo), Victor Thulare (BaPedi ba Maroteng) and Mphephu Ramabulana (VhaVenda).



Google d
2017/07/07
Siyabuswa